



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**

Сотрудник:

о. Богдан Хрущ, ЧНІ

Дяк та диригент церковного хору:

Михайло Стащишин

Pastor:

Rev. Taras Svirchuk, CSsR

Assistant pastor:

Rev. Bohdan Khrushch, CSsR

Cantor & choir director:

Michael Stashchyshyn

**Marriages & Baptisms by
appointment only**



Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628

Phone: (973) 371-1356

Web site: www.stjohn-nj.com

E-mail: stjohn-nj@outlook.com

Facebook: St. John Ukrainian
Catholic Church Newark NJ

YouTube: St. John UCC Newark NJ

Preschool: (973) 371-3254



“Величаємо вас апостоли Христові, Петре і Павле, що своїми навчаннями світ увесь просвітили і всі країни до Христа привели”.

“We extol you, O Peter and Paul, apostles of Christ. By your teachings you have enlightened the whole world and have drawn the ends of the earth near to Christ.”

Fifth Sunday after Pentecost

Sunday tropar, tone 4: When the disciples of the Lord learned from the angel the glorious news of the resurrection* and cast off the ancestral condemnation,* they proudly told the apostles:* "Death has been plundered! Christ our God is risen* granting to the world great mercy."

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kondak, tone 4: My Saviour and Deliverer* from the grave as God has raised out of bondage the children of earth* and shattered the gates of Hades,* and as Master, He rose on the third day.

Now and for ever and ever. Amen!

Theotokion, tone 4: By your birth, O immaculate one*, Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness*, and Adam and Eve from the corruption of death*. And your people, redeemed from the guilt of their sins*, celebrate as they cry out to you: * "The barren one gives birth to the Mother of God and nourisher of our Life".

Prokimen, tone 4: How great are Your works, O Lord: You have made all things in wisdom.

verse: Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, You are exceedingly great.

Epistle: A reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Romans (10: 1-10)

Brethren, my heart's desire and prayer to God for them is that they may be saved. I can testify that they have a zeal for God, but it is not enlightened. For, being ignorant of the righteousness that comes from God, and seeking to establish their own, they have not submitted to God's righteousness. For Christ is the end of the law so that there may be righteousness for everyone who believes. Moses writes concerning the righteousness that comes from the law, that "the person who does these things will live by them." But the righteousness that comes from faith says, "Do not say in your heart, 'Who will ascend into heaven?'" (that is, to bring Christ down) "or 'Who will descend into the abyss?'" (that is, to bring Christ up from the dead). But what does it say? "The word is near you, on your lips and in your heart" (that is, the word of faith that we proclaim); because if you confess with your lips that Jesus is Lord and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved. For one believes with the heart and so is justified, and one confesses with the mouth and so is saved .

Alleluia, tone 4:

verse: Poise yourself and advance in triumph

5-та Неділя по Зісланні Святого Духа

Тропар воскресний, глас 4: Світлу воскресення проповідь* від ангела взявши, Господні учениці,* і прадідне осудження відкинувши,* апостолам, хвалячися, мовили:* Повалилася смерть, воскрес Христос Бог,* даруючи світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак, глас 4: Спас і Ізбавитель мій* із гробу як Бог* воскресив від узів земнороджених* і врата адові сокрушив,* і як Владика* воскрес тридневний.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Богородичний, глас 4: Йоаким і Анна з неслави бездітності* і Адам і Єва від тління смерті визволилися, Пречиста,* у святім різдві твоім.* Його празнують люди твої,* з провини прогрішень ізбавлені,* як кличуть до Тебе:* Неплідна родить Богородицю* і кормительку життя нашого.

Прокімен, глас 4: Як величні діла твої, Господи, все премудрістю сотворив Ти.

СТИХ: Благослови, душе моя, Господа; Господи, Боже мій, Ти дуже величний.

Апостол: До Римлян послання святого апостола Павла читання (10: 1-10)

Браття, бажання мого серця і моя молитва до Бога за них, щоб вони спаслися. Я бо їм свідчу, що вони мають ревність Божу, та вона не розумна. Не розуміючи Божої справедливості й шукаючи установити свою власну, вони не покорилися справедливості Божій. Бо мета закону - Христос, на оправдання кожного, хто вірує. Мойсей про праведність, що від закону, пише: "Той, хто його виконує, буде ним жити." А справедливість, що від віри, так говорить: "Не кажи у твоїм серці: Хто зійде на небо?" - тобто: Христа звести додолу; або: "Хто зійде в безодню?" - тобто: щоб вивести Христа з мертвих. Що, отже, вона каже? "Близько тебе слово: в твоїх устах і в твоїм серці", тобто, слово віри, що його проповідуємо. Бо коли ти твоїми устами визнаватимеш Господа Ісуса і віруватимеш у твоїм серці, що Бог воскресив його з мертвих, то спасешся, бо серцем вірується на оправдання, а устами визнається на спасіння.

and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.

verse: You have loved justice and hated iniquity.

Gospel: Matthew 8: 28– 9, 1

At that time, when Jesus came to the other side, to the country of the Gadarenes, two demoniacs coming out of the tombs met him. They were so fierce that no one could pass that way. Suddenly they shouted, "What have you to do with us, Son of God? Have you come here to torment us before the time?" Now a large herd of swine was feeding at some distance from them. The demons begged him, "If you cast us out, send us into the herd of swine." And he said to them, "Go!" So they came out and entered the swine; and suddenly, the whole herd rushed down the steep bank into the sea and perished in the water. The swineherds ran off, and on going into the town, they told the whole story about what had happened to the demoniacs. Then the whole town came out to meet Jesus; and when they saw him, they begged him to leave their neighborhood. And after getting into a boat he crossed the sea and came to his own town.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Алилуя, глас 4:

СТИХ: Натягни лук і успівай, і царюй, істини ради і лагідности, і справедливости.

СТИХ: Возлюбив Ти справедливість і возненавидів Ти беззаконня.

Євангеліє: Від Матея 8: 28-9, 1

Одного разу, коли Ісус прибув на той бік, у край гадаринський, зустріли його два біснувати, що вийшли з гробниць, але такі люті, що ніхто не міг перейти тією дорогою. І почали кричати: "Що нам і тобі, Сину Божий? Прийшов еси сюди, щоб нас мучити перед часом?" Оподаль же від них паслося велике стадо свиней. Біси попросили його: "Як ти нас виганяєш, пошли нас в оте стадо свиней." "Ідїть" – сказав їм. І вийшли з них, і ввійшли у свиней. Тоді то все стадо кинулося з кручі в море й утопилося в хвилях. А пастухи повтікали й, прибігши в місто, все розповіли, а й про біснуватих. Тоді все місто вийшло Ісусові назустріч і, побачивши його, попросили, щоб відійшов з їхніх околиць. Сівши у човен, він переплив назад і прибув у своє місто.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його в вишніх. Алилуя! Алилуя! Алилуя!

We invite You for
Adult Catechesis.

The meeting is on
Friday, July 10th,
in our church hall at 7:00 pm.



Запрошуємо Вас на
Катехизацію для дорослих.
Зустріч відбудеться
у **п'ятницю, 10-го липня,**
о 7:00 вечора у церковній залі.

Blessed Ivan Ziatyk, C.Ss.R.

Ivan Ziatyk was born on 26 December 1899 in the village of Odrekhova, some 20 kilometers south-west of the town of Sanok (now Poland). His parents, Stefan and Maria, were poor peasants. When Ivan was 14, his father died. The burden of bringing up the child was taken up by his mother and elder brother Mykhailo, who took the place of his father for Ivan.

In his childhood, Ivan was very quiet and obedient. Already when studying in the village primary school, he displayed his capabilities as a gifted student. It was also possible to notice the boy's profound piety. Ivan received his secondary education in the Sianok gymnasium, where he studied from 1911-1919. During his studies in the gymnasium, Ivan's academic performance was very good and his behavior excellent. In 1919 Ivan Ziatyk entered the Ukrainian Catholic Seminary in

Блаженний священномученик Іван Зятук, ЧНІ

Отець Іван Зятук народився 26 грудня 1899 року в селі Одрехово (нині Польща) в убогій родині Степана та Марії Зятків. Після смерті батька 14-річного Івана виховували мати та старший брат Михайло. Юнак був спокійним і побожним, виявляв непересічні здібності під час навчання в Одрехівській школі та Вищій Сяноцькій Гімназії (1911–1919), де твердо вирішив стати священником.

Тоді під час вступу до семінарії вирішальними були музичний слух та голос, необхідні для співу на богослужіннях. Хоча Іван не мав сильних вокальних даних, о. Іван Ортинський згадував, що

Peremysl, and he graduated with distinction on 30 June 1923. That same year, after having completed his theological studies, Ivan Ziatyk was ordained a priest.

From 1925-1935 Fr. Ziatyk worked as a prefect of the Ukrainian Catholic Seminary in Przemysl. In addition to the spiritual direction of the seminarians, he also contributed to their intellectual formation: He taught Catechetics and Dogmatic Theology at the same Seminary. In addition to his work at the Seminary, Fr. Ivan Ziatyk also performed the duties of spiritual director and catechetics teacher at the Ukrainian Girls' Gymnasium in Przemysl.

Fr. Ivan Ziatyk was a person of great kindness, obedience, and spiritual depth. He always made a deep impression on those around him. Fr. Ziatyk for quite a long time had had a desire to join a monastery. Although this intention was not welcomed by his Church superiors, on 15 July 1935 Fr. Ivan Ziatyk made the final decision to join the Redemptorist Congregation.

After completing his novitiate in Holosko (near Lviv) in 1936, Fr. Ziatyk was sent to the monastery of Our Lady of Perpetual Help in Stanislaviv (now Ivano-Frankivsk). However, he did not stay long: in autumn of 1937 Fr. Ziatyk moved to Lviv, to the monastery at number 56-58 Zyblykevycha (now Ivana Franka) Street. There, he took charge as economo of the monastery. Ziatyk's duty also was to substitute the superior, Fr. De Vocht, in his absence. In 1934 the Redemptorists opened their Seminary in Holosko, and Fr. Ziatyk joined its faculty as a professor of Scripture and Dogmatic Theology. From 1941-1944 Fr. Ziatyk was superior of the monastery of Dormition of Mother of God in Ternopil, and from 1944-1946 he was superior of the monastery of Our Lady of Perpetual Help in Zboiska (Lviv), where the Redemptorist gymnasium ("Juvenate") was based.

The end of World War II was the beginning of a terrible period in the history of Ukraine, of the Greek-Catholic Church, and of the Lviv Province of CSsR. Having arrested all the Greek-Catholic bishops, in the spring of 1946 Soviet secret police gathered Redemptorists from Ternopil, Stanislaviv, Lviv, and Zboiska to Holosko, and placed them in a non-heated wing of the monastery. Fr. Ziatyk was among those gathered in Holosko. Redemptorists stayed there for two years under constant surveillance of the secret police. Their presence was checked three or four times a week. The confreres were often taken for interrogation, in the course of which they were promised various benefits in exchange for the betrayal of their faith and monastic vocation. On 17



юнак мав значно більше — глибоке прагнення жити за заповіддю Христа за запо віддю Христа про досконалість. У 1919 році Зяттик вступив до Перемиської Духовної Семінарії, яку закінчив з відзнакою. 30 червня 1923 року він отримав єрейські свячення.

З 1925 до 1935 року отець Зят-ик працював префектом Греко-Католицької Семінарії в Перемишлі. Він викладав катехитику і догматику латинською мовою, здобувши велику повагу семінаристів завдяки зрозумілим лекціям та доброті.

Паралельно о. Іван служив духівником в Українській Дівочій Гімназії Перемишля. Надія Сапельяк згадувала, що її батьки описували отця як надзвичайно побожного, безкорисливого та тихого проповідника, на літургіях якого завжди панувала ідеальна тиша, а храми були переповнені. Отець Ортинський описував його як уособлення спокою, ласкавості та глибокої внутрішньої зосередженості. Стрункий, завжди злегка усміхнений та ввічливий єрей справляв на оточуючих враження справжнього праведника.

Попри незгоду консисторії, 15 липня 1935 року о. Іван вступив до Чину Найсвятішого Ізбавителя (Редемптористів). У новіціяті в Голоску колишній професор семінарії абсолютно не виділяв себе серед молодих новиків: виконував будь-яку господарську роботу, прибирав і працював на горді, демонструючи виняткову покору. Після новіціату у 1936 році його направили до Станіславова, а восени 1937 року — до Львова (монастир св. Климентія), де він керував господарством та заступав протоігумена о. Де Вохта. З 1937 року став професором догматики у семінарії в Голоску. Під час німецької окупації (1941-1944) очолював Тернопільський монастир, а у 1944-1946 роках — монастир і Ювенат у Збоїськах.

Співбрати згадували його як взірцевого молільника, абсолютно байдужого до земного. Улюбленими темами проповідей були Страсті Христові, Євхаристія та Богородиця.

October 1948 all the Redemptorists staying in Holosko were told to board trucks which transported them to the Studite monastery in Univ.

Soon thereafter, the Redemptorist Provincial Fr. Joseph De Vocht was deported to Belgium. Before his departure, he transferred his duties of Provincial of the Lviv Province and of Vicar General of the Ukrainian Greek-Catholic Church to Fr. Ivan Ziatyk. This caused the police to pay special attention to Fr. Ziatyk. On 5 January 1950, a decision was made to arrest him, and on 20 January the warrant was issued. After numerous interrogations, on 4 February 1950 Fr. Ivan Ziatyk was accused: "Ivan Ziatyk indeed has been a member of the Redemptorist order since 1936; he promotes the ideas of the Roman Pope of spreading the Catholic Faith among the nations of the whole world and of making all Catholics".

The investigation of Fr. Ziatyk's case lasted for two years. Fr. Ziatyk spent the entire period in the Lviv and Zolochiv prisons. During the period from 4 July 1950 to 16 August 1951 alone, he was interrogated 38 times, while the total number of interrogations he underwent was 72. Despite the cruel tortures that accompanied interrogations, Fr. Ziatyk did not betray his faith and did not submit to the atheist regime, although his close relatives were accustomed to persuade him to do so.

The verdict was announced to Fr. Ziatyk in Kiev on 21 November 1951. He was sentenced to 10 years imprisonment for "cooperating with an anti-Soviet nationalistic organization and anti-Soviet propaganda". The term was to be served in the Ozernyi Lager prison camp near the town of Bratsk in Irkutsk region.

During his imprisonment, Fr. Ziatyk suffered terrible tortures. According to witnesses, on Good Friday 1952 Fr. Ivan Ziatyk was heavily beaten with sticks, soaked in water, and left unconscious outside, in the Siberian frost. Beating and cold caused his death in a prison hospital three days later, on 17 May 1952. Fr. Ziatyk was buried in the Taishet district of Irkutsk region. The Great Architect laid another precious tile into the great mosaic of martyrdom...

Taking into account the testimonies of Fr. Ivan Ziatyk's virtuous life, and particularly his endurance, courage and faithfulness to the Christ's Church during the period of persecution, the beatification process was started on the occasion of the Jubilee Year. On 2 March 2001, the process was completed on the level of eparchy, and the case was handed over to the Apostolic See. On 6 April 2001 the theological committee recognized the fact of Fr. Ziatyk's martyrdom, on 23 April his martyrdom was verified by the Assembly of Cardinals, and on 24 April 2001 Holy Father John Paul II signed a decree of beatification of Fr. Ivan Ziatyk, a blessed martyr of Christian faith.

Після Другої світової війни радянська влада розпочала ліквідацію УГКЦ. Перед ув'язненням митрополит Йосип Сліпий призначив чотирьох таємних вікаріїв, серед яких були редемптористи: єпископ Миколай Чарнецький та протоігумен Йосиф Де Вохт.

Навесні 1946 року більшовики зібрали 58 редемптористів у монастирі в Голоску, призначеному лише для 15 осіб. Ченці два роки перебували під суворим наглядом МДБ, зазнаючи постійних допитів та тиску з вимогою зрадити віру. 17 жовтня 1948 року їх вивезли до Унева.

Коли протоігумена Де Вохта депортували до Бельгії, він передав повноваження вікарія УГКЦ та провідника редемптористів отцю Івану Зятюку. 5 січня 1950 року о. Івана заарештували. Його звинуватили в антирадянській діяльності, листуванні з ув'язненими єпископами, допомозі їм та пропаганді ідей Папи Римського.

Майже два роки отця тримали у Золочівській та Львівській в'язницях, піддавши 72 допитам. Через жорстокі побиття він змінився до невпізнання. Племінник Ярослав Юрчак згадував, що під час очної ставки родичі благали отця підписати перехід у православ'я задля порятунку, але о. Іван рішуче відмовився, поклавшись на Божу волю.

21 листопада 1951 року в Києві його засудили до 10 років таборів. Окремим пунктом звинувачення було "сприяння націоналістичній організації". Посилання відбував в Озерлагу № 7 (Братськ).

У Велику П'ятницю 1952 року після жорстокого побиття палицями наглядачі облили отця водою і залишили на сибірському морозі. 17 травня 1952 року о. Іван Зятюк помер у в'язничному шпиталі від виснаження та хвороб. Його поховали в Тайшетському районі Іркутської області.

Єпархіальний процес беатифікації завершився 2 березня 2001 року.

Після підтвердження факту мучеництва Ватиканом, 24 квітня 2001 року Папа Іван Павло II підписав декрет про беатифікацію. 27 червня 2001 року під час візиту до Львова Папа офіційно проголосив отця Івана Зятюка блаженним мучеником.

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:
June 28th - July 4th**

Sunday, 28 (The Transfer of the Relics of the Holy selfless physicians Cyrus and John)

8:30 AM Divine Liturgy (Eng.).....For Our Parishioners

10:00 AM Divine Liturgy (Ukr.)

Health & God’s Blessings for Nadia Datsyshyn.....Mothers in Prayer
Health & God’s Blessings for Hrenyukh, Bidnyk, Romanyak, Rud’, Hawryluk, Dyakiv,
Voynarovskyy, Pelekhatyy, Krisa family.....
Health & God’s Blessings for Yuriy, Natalia, Krystina, Patrick, Charley, Dillan, Adrian, Lila,
Mykola, Maddy, Sofia, Iryna, Ben, Mila.....family
Health & God’s Blessings for Rostyslav, Roman, Yaroslava, Iryna, Otto, Melania, Daniela,
Maria, Mykhaylo.....family

Monday, 29 (+The Holy, Glorious, All-Praiseworthy & Chief Apostles Peter & Paul)

9:00For Our Parishioners
Health & God’s Blessings for Mykhaylo & Petro.....

Tuesday, 30 (+The Synaxis of the Holy, Glorious and All-Praiseworthy Twelve Apostles)

8:00 +Jaroslawa Balaban.....son Alexander
+Emilia Nyschit.....family

Wednesday, 1 (Holy Unmercenaries and Wonderworkers Cosmas and Damian)

8:00 Health & God’s Blessings for Hrenyukh, Bidnyk, Romanyak, Rud’, Hawryluk, Dyakiv,
Voynarovskyy, Pelekhatyy, Krisa family.....
For the holy vocations o the Redemptorists.....

Thursday, 2 (+Placing of the Precious Robe of the Mother of God at Blachernae)

8:00 Health & God’s Blessings for Petro, Sofia, Bohdan, Stefania, Oles’.....grandparents
Health & God’s Blessings for Ostap, Kateryna, Danylo, Anna, Juliana, Andriana.....

Friday, 3 (Venerable David of Thessalonica)

8:00 Health & God’s Blessings for Yaryna, Roman, Bohdan, Stefania & Oles’.....family
Healing Service through the intercession of the Blessed Nicholas Chametsky, C.Ss.R.
7:00 PM Divine Liturgy.....Mothers in prayer
Healing Service through the intercession of the Blessed Nicholas Chametsky, C.Ss.R.

Saturday, 4 (+Blessed Mykola Charnetsky, C.Ss.R. of Ukraine & twenty– four others with him)

The 250th anniversary of the United States Independence! God Bless America!

8:00 +Svitlana, Sofia, Yarema, Mykhaylo, Volodymyr, Ivan, Matrona, Petro.....family
+Mykhaylo, Volodymyr, Iryna, Petro, Roman, Nadia, Ntalia, Olha, Kazymyr, Maria.....family
5:00 PM
+Irene Bratash - Montemurro.....parents